

So you want the violence to stop

Simplified Chinese

您希望暴力不再发生

# 妇女 家庭 暴力 法庭 倡导 服务



家庭暴力相关建议和  
法庭帮助

## 关于我们

### 妇女家庭暴力法庭倡导服务处

(WDVCAS) 是独立的地方性服务机构，为妇女和儿童提供有关家庭暴力以及如何获得法庭保护免受家庭暴力的信息和帮助。

妇女家庭暴力法庭倡导服务由新南威尔士州法律援助中心负责管理。

如果您正在思考该怎么做，希望了解暴力禁制令 (Apprehended Violence Orders, 简称 AVO) 以及其他服务的相关信息，那么妇女家庭暴力法庭倡导服务处 (WDVCAS) 可以帮助您。

### 出庭前

如果您的家庭暴力案件将要开庭审理，且您希望了解相关情况，妇女家庭暴力法庭倡导服务可为您提供相关信息并可为您转介至其他机构和服务，以便您获得援助。

### 庭审时

他们会确保您在开庭时有个安全的位置就坐，提供信息帮助您了解法庭的程序，并与您配合争取一份最适合您的具体情况的禁制令。妇女家庭暴力法庭倡导服务还会通知您案件的最新进展，包括随后需要您出庭的日期。

### 庭审后

庭审后，他们会为您转介其他服务，帮助您获得居所和收入支持，以及关于儿童需要、家庭法和辅导咨询等事宜。他们会告诉您如果虐待继续发生该怎么做。

一些妇女家庭暴力法庭倡导服务处设有专门的工作人员，可以帮助原住民妇女或具有不同文化背景的妇女。



## 关于法庭禁制令

### 什么是暴力禁制令(AVO)?

**AVO是指暴力禁制令。**如果家庭暴力受害者担心今后再次遭受暴力或安全威胁，那么 AVO 可以保护她们。这些禁制令有时被称为禁令或保护令。

### 有两种类型的AVO:

- **家庭暴力禁制令 (ADVO)。**此类禁制令适用于施暴者与受害者之间有亲缘关系、亲属关系或亲密关系的情况。妇女家庭暴力法庭倡导服务获得资助，专门协助妇女关于家庭暴力禁制令事宜。
- **个人暴力禁制令 (APVO)。**施暴者与受害者之间没有亲缘关系、亲属关系或亲密关系(例如他们是邻里关系)，或当某人被其他人跟踪或恐吓时，此类禁制令适用。

暴力禁制令不属于刑事指控，而是一种为您提供今后保护的禁制令。暴力禁制令中规定了对相关人员行为的限制，从而让您更有安全感。如果您有孩子，该禁制令也会保护他们。

### 如何申请暴力禁制令?

申请暴力禁制令的方式有两种。您可自行向当地法庭提出申请，或由警方代为申请。妇女家庭暴力法庭倡导服务可为您提供关于个人申请和警方代为申请的信息，若您需要，还可为您安排获取法律援助的事宜。

妇女家庭暴力法庭倡导服务会为您解释庭审相关细节。他们会与您、警方或您的律师一起研究，以确保暴力禁制令条款符合您的需求。如果对方当事人被警方指控犯罪，那么该服务还会为您提供相关信息，以便您获得援助和支持。

### 我是否需要上庭?

**是的。**您最好上庭，这样法庭将能够获取您案件的最新信息，同时了解您对于当前所处情况希望采取怎样的措施。妇女家庭暴力法庭倡导服务的工作人员将出庭为您提供协助，并根据您当前的需求提供更多信息。

## 我们会向您解释法庭的程序

### 我希望与伴侣住在一起。妇女家庭暴力法庭倡护服务是否能帮助我？

**是的。**您仍可申请暴力禁制令，为您提供保护，但让您与伴侣住在一起。禁制令中可纳入许多不同条款，以便适合您的具体情况。妇女家庭暴力法庭倡护服务将帮助您申请可满足您需要的条款，但同时仍可为您提供保护。

如果您已经获得了禁制令，但您的具体情况已发生了变化，则应该与妇女家庭暴力法庭倡护服务讨论有关变更暴力禁制令的事宜。

### 如果我要撤销暴力禁制令申请该怎么办？

尽管您可能认为事情已经解决，但在撤销申请之前最好先寻求法律建议。请记住，这并非刑事指控，而是为保护您今后免受暴力和虐待。如果您有孩子，禁制令也将保护他们。妇女家庭暴力法庭倡护服务可向您提供

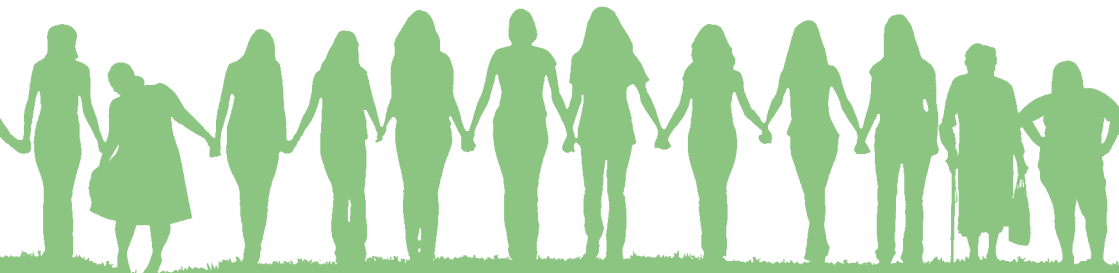
信息，并探讨撤销暴力禁制令申请方面的任何疑虑。

如果警方已经申请了禁制令，您可能无法撤销申请，尤其是在牵涉到孩子时，或警方认为犯法行为已经或可能发生时。妇女家庭暴力法庭倡护服务将可对此做出进一步的解释。

妇女家庭暴力法庭倡护服务将可对此做出进一步的解释。

### 如果被告违反了暴力禁制令中的一个条款会怎么样？

违反暴力禁制令是一种刑事罪。您应向警方报告任何违反暴力禁制令的情况。警方将对案件展开调查并决定是否指控被告犯有违反暴力禁制令的罪行。



## 庭审后

如果出现任何紧急情况，请拨打 000 报警。

如果您希望当即索取一份暴力禁制令的副本，则可在离开法庭前向法院办公室索取。妇女家庭暴力法庭倡护服务工作人员可协助您获取。

请将暴力禁制令多复印几份，并始终随身携带一份。您可考虑向孩子的学校提交一份副本，同时在车内和办公室内各放一份。

如果您需要更多信息或协助，请致电妇女家庭暴力法庭倡护服务。

如需关于暴力禁制令的更多信息，或要查找距离您最近的妇女家庭暴力法庭倡护服务处，请致电 1800 WDVCAS (1800 938 227)。

## 什么是 Safer Pathway 计划？

Safer Pathway 计划是为家庭暴力受害者提供服务的一种全新方式。该计划将为您安排单点联络，且各个服务部门将携手合作，以便针对您或您孩子的情况做出协调。

当警方出警介入家庭暴力事件或在您向警察局报告家庭暴力事件时，他们将会评估您当前所受的威胁程度。同时，他们会将您的信息转发至距离您居住地最近的当地协调处。这项服务是妇女家庭暴力法庭倡护服务的一部分。一名专业处理家庭暴力的工作人员会与您取得联系，讨论您的需求，并向您介绍各种可以为您提供帮助的服务部门。

若评估结果显示您遭受到严重的威胁，工作人员会与您讨论将您转介至安全行动会议的事宜。家庭暴力领域内的各种从业机构都会出席此会议，并可迅速采取行动，以减轻您及您的家人所遭受的威胁。他们会考虑您的处境，并为您制定出一个安全计划以供您参考。在此次会议后，当地协调处工作人员会给您打电话，讨论您是否愿意接受为您提供的各种服务。

## 法庭常用术语

### 同意

有时被告会同意针对其自身发出暴力禁制令。在这种情况下，该案件不需要在稍后进行聆讯。被告可以“不供认”但同意，意思是他/她同意该禁制令，但并不一定承认暴力禁制令申请中的事实。

### 审理案件清单

这是法庭每天要审理的案件清单。一些法庭设有暴力禁制令日，在每周的同一天的审理暴力禁制令案件。

### 交叉申请

有时暴力禁制令案件中的被告会申请一份针对受保护人士的暴力禁制令。如果这种情况发生在您身上，请立即联络本地的妇女家庭暴力法庭倡护服务处或寻求法律咨询。本地服务处将能协助您获得法律代表。

### 被告

禁制令所约束的对象。

### 终审禁制令

该禁制令是在法庭审理结束时发出的。它将持续生效，直到法庭认为您不再需要它。您不必交还给法庭，除非您需要变更禁制令中的条款或要延期。

### 临时禁制令

持续到下一个开庭日期的禁制令。

### 裁判员

裁判员负责主持庭审并决定是否授予暴力禁制令，其中应该包括哪些条款以及有效期。在法庭上，他们被称为“法官大人”（Your Honour）。

### 提堂

您的案件就在此时交由法庭审理。如果被告不同意暴力禁制令，则将择日另行聆讯。每个提堂日您都应该出庭。如果您无法出庭，可致电并告知妇女家庭暴力法庭倡护服务。

### 警方公诉人

警方公诉人以警方的名义将信息呈交给法庭，正如律师代表个人申请者那样。

### 个人申请

由需要保护的人士提出的暴力禁制令申请。您可自行向当地法庭提出申请，或由律师代为申请。

### 受保护人士

寻求或申请禁制令保护的人士。

### 临时禁制令(PO)

紧急情况下由警方获得的临时禁制令有效期至出庭日期。

## 更多信息和帮助

<b>受害者服务处</b> (Victims Services)	为犯罪受害者提供支持和援助。 受害者服务处接收向新南威尔士州警方报告的所有关于男性遭受家庭暴力的转介。	<b>1800 633 063</b> <b>1800 019 123</b> <b>(原住民联系热线)</b>
<b>新南威尔士州家庭和 社区服务处家庭暴力 热线</b>	帮助安排紧急住宿并转介至心理辅导、健康及法律服务(每周7天、每天24小时开通)	<b>1800 656 463</b>
<b>Link2Home</b>	可转介至新南威尔士州内的无家可归服务处(每周7天、每天24小时开通)	<b>1800 152 152</b>
<b>新南威尔士州法律援助 中心家庭暴力部</b>	为家庭暴力受害者提供法律建议、援助、转介、代理服务及社工支持	<b>(02) 9219 6300</b>
<b>新南威尔士州妇女法律 服务处</b>	为妇女提供法律建议、援助、转介及代理服务,尤其是家庭法、家庭暴力和性侵犯等方面。	<b>(02) 8745 6900</b> <b>1800 810 784</b> <b>家庭暴力法律咨询热线</b>
<b>LawAccess NSW</b>	通过电话提供法律援助和转介服务。家庭暴力的受害者是优先咨询客户。	<b>1300 888 529</b>
<b>全国家庭暴力预防法律 服务</b>	全国家庭暴力预防法律服务(NFVPLS)是一个服务提供者论坛,旨在面向澳大利亚境内遭受家庭暴力的原住民和托雷斯海峡岛民受害者/幸存者提供专业的、符合文化背景的安全的法律服务和支持。通过全国家庭暴力预防法律服务网站可获取当地每个服务提供者的详细信息。	<b>www.nationalfvpls. org/Where-We-Are. php</b>
<b>LGBTIQ 专家服务</b>	ACON – Another Closet 安全关系项目 内城区法律中心	<b>www.anothercloset. com.au</b> <b>1800 244 481</b>
<b>Mensline</b>	通过电话为男性家庭暴力受害者和施暴者提供支持和转介	<b>1300 789 978</b>
<b>新南威尔士州男性行为 为改变计划</b>	男性行为改变计划(MBCP)主要面向对(前任)伴侣及子女使用暴力和虐待的男性。通过男性行为改变计划网站可获取经认证的服务提供者清单。	<b>www.mbcn-nsw.net</b>

## 新南威尔士州警方

提供与家庭暴力相关的紧急援助

可用手机拨打 000  
或 112

## 妇女家庭暴力法庭援助服务处

为遭受家庭暴力的妇女提供信息、法庭倡  
护、转介及获取家庭暴力禁制令方面的援  
助。

1800 WDV CAS 或  
1800 938 227

妇女家庭暴力法庭倡护服务接收提交给新  
南威尔士州警方的所有有关妇女和儿童遭  
受家庭暴力报告的转介。

## 1800 RESPECT

提供心理辅导、信息及转介(每周 7 天、每天  
24 小时开通)

1800 RESPECT 或  
1800 737 732

## 语言

本手册可提供的语言版本包括：阿拉伯语、中文(繁体)、中文(简体)、达里语/波斯语、韩  
语、印尼语、西班牙语、菲律宾语、泰语、越南语。

本出版物旨在作为对新南威尔士州法律的通用指南。它不应被视作法律建议，我们建  
议您就您的具体情况咨询律师。所载信息在印刷当时正确无误，但可能会有所变化。

## 如需更多信息，请致电 1800 WDV CAS (1800 938 227)

如需订购资料手册，请至：[www.legalaid.nsw.gov.au/publications](http://www.legalaid.nsw.gov.au/publications)，或发送电子邮  
件至：[publications@legalaid.nsw.gov.au](mailto:publications@legalaid.nsw.gov.au)

更多关于新南威尔士州法律援助 (Legal Aid NSW) 服务的信息：



### 您是否需要口译员？

如果您需要帮助，以您的语言与我们交流，请致电 **131 450** 联系翻译与口译  
服务 (TIS)，服务时间上午9点至下午5点。



### 您是否有听力或语言障碍？

如果您有听力或语言障碍：

请拨打 **133 677** 或 [www.relayservice.gov.au](http://www.relayservice.gov.au) 网站通过全国中继服  
务 (National Relay Service) 与我们联系或致电 **1300 889 529** 联系  
LawAccess NSW

